Tschent pleds rars or della Val Surséss, per part giò morts or, per part darar plé an usit

Autor(en): **Scarpatetti**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **38 (1924)**

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-196674

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

TSCHENT PLEDS RARS OR DELLA VAL SURSÉSS, PER PART GIÒ MORTS OR, PER PART DARAR PLÉ AN USIT

RECOGLIAS DA DR. SCARPATETTI.

all'ambrosiana, nutzlos, flüchtig arbeiten.
amploster, unbeholfener Kerl.
ambrugliung, Konfusionär, auch Betrüger.
ambrugliar, verkegeln.
anvadrar (fagn), vorjähriges Heu haben.
adester, geschickt.
anfrischia, beginnende Erkältung.
batafi, Spitzbube, Knirps.
batibogl, Konfusion.
barlagiond, bettelnd.
balbagèr, stottern.
bogliaca, kotige Straße.
brustui, Brusttuch (Weste).
bargeda, Gesindel.
buschaca, dickes Weib.
carpisch, schmutziger Junge.
cafunga, zerfallenes Haus.
clamagnung, Einfahrt zu Acker und Wiese.
casavaica, ein frackähnliches Kleidungsstück.
capasché, Jawohl ja.
casaritsch, zerfallene Mauer eines Hauses.
carnogl (fagn), kleiner Heurest.
cloder (igls), Augen schliessen.
cratsch, der Letzte, der Kleinste.
curegl, kleines, rundes Holzstück (Welle).
filistocas, fabulieren.

fefa (ena), über Nacht gefallener kleiner Schnee.
figiol, kleine Wasserrinne.
gniffa, heikel im Essen.
gramblo, vor Kälte zittern.
grular, es fängt an leicht zu schneien.
i pluschigna, es tröpfelt.
i rompa dé, es taget.
i schmuschiglia, es regt sich.
ischligiond, lauern, herumschnüffeln.
madernatsch, Bauchweh.
mal madrung, „ (mehr Magenweh).
magliadoir, Schweinefutter.
missuia (Streja), Hexe.
miritsch, Schutt.
mitschiar, gerade noch entgehen.
murgnung, mürrischer Steckkopf.
mulaschign, regnerisch.
nanc, zwerghafter Mensch.
pisla, epidemisches Unwohlsein.
pergalada, schwach braten.
pititschiar, die Frau verkauft Sachen heimlich vom Manne.
ragogna, rauher Hals, Erkältung.
rumagnea, verreckt, zu Grunde gegangen.
raplo, runzlig.
ratatuglia, Gesinde.
ratagna, diebisches Geschlecht.
rusaglier, kauen.
rumepf, erst im Herbst gemähtes Bordheu.
sbrega, wüster Lärm.
sbarbogl, Wirrwarr.
sbiraglia, Nachtbuben, Taugenichts (Mehrzahl).
sbuglia, übersotten, verkocht.
sburia, zügig, wenn in einem Gebäude alles offen ist.
scadut, gerade vom Amte abgetreten.
sdardagl. grober Arbeiter.
sgatto, Mensch mit Zahnlücken (speziell für Kinder).
sgarlatto, Mensch mit mehreren Zahnlücken.
sgarletto, überschaffter Mensch.
selber, auf dem Hund sein.

sgerla, Schwätzer.
sgutarlem, weicher, nasser Schnee.
schlamper, träger, unbeholfener Mensch.
schlabardign, schmelzender Schnee.
sterl, Taugenichts.
strogl m. } nachlässig gekleidet und
stroztga f. } im Benehmen.
schlabardar, auslappen.
scharbrosa, wässerige, nicht gut präparierte Suppe.
sbrinzligiar, Funken sprühen.
spallunca, unbewohnte, zerfallene Hütte.
suvareidamaintg, mit Lust essen.
stirpa, Nachkommenschaft.
strocha, verschnupft.
tamazza, dummer Kerl.
tap (l'è), im Sack, im Spiel nichts gemacht.
tgavogna, grosse Heuzeine, auch für ein altes dickes Weib.
tapagnac, dummer Kerl.
tirla, sinnloses Schwatzen.
tgavreir, aushöhlen.
tgiesch, ein zweijähriges Schaf.
tirginar, zögern.
tschatscharlem, wiederholtes Geschwätz.
tschanc, kleines Individuum (spez. Schaf).
tschitschign, kleiner Schluck.
tirginar, zögern, ein wenig warten.
travatgear, übermässiges Trinken.
travartgear, überschreiten.
valegsch, Rucksack, Geldkatze.
violas, kleine Hexen in Menschengestalt in den Bergen.
zaznar, heruntermachen.
zinzlar, in kleinen Stücken zerhauen.
ziclign, klein wenig.
zocla, Halbschuh, Lederfink.